GALA 2025 SCHEDULE

Everything in the Age of AI: Experience, Hope, Transformation, and Inspiration

GALA 2025 MONTREAL

Sunday 13, April	
14:00 - 15:30	**The Dark Side of Language Quality: Using Technology to Prevent Losing Clients and Vendors** Speakers: István Lengyel, BeLazy and Nenad Andricsek, Envelor
	Inclusive Innovation: Designing for Accessibility Speaker: Jessica Yaacoub, Bromberg Translations
	GALA Interpreting & Technologies SIG hosts The Future of Interpretation: A Gamified Approach to Industry Challenges
16:00-17:30	**Newbie Networking Session** Open to all registered delegates
16:00-17:00	**IGALA Audiovisual SIG hosts** AI-Powered Audiovisual Localization: News, Challenges & Opportunities
18:00 - 19:30	**GALA Welcome Reception** This event is included with all paid registrations. Guest tickets for spouses/partners are available for purchase.

Monday 14, April	
9:00-10:30	**Welcome and Keynote Address**
11:00-11:30	**Human Knowledge + Machine Learning** Speaker: Peter Reynolds, memoQ
	First Nations Engagement in Australia: Harnessing Language AI in Emergency Management and Elevating Local Voices on Mining Sites Speaker: Tea Dietterich, 2M
	The Power of People and AI: Building a Globalization Center of Excellence for the Future Speakers: Aki Hayashi and Gwen Trystram, Dell Technologies

11:00-12:10	**Speed Networking Session** Open to all registered delegates
11:40-12:50	**A Compass and a Map: Navigating the Ocean of Relevant Technologies and Building Your Own Stack** Speaker: István Lengyel, BeLazy
	From Hype to Real-World Solutions: The Interpreting Industry's Collaborative Response to AI Speakers: Bill Rivers, WP Rivers & Associates, Alan Melby, Brigham Young University, Steph Jo Kent, Learning Lab for Resiliency, Abraham Glasser, Gallaudet University, Ludmila Golovine, MasterWord
11:40-12:10	**Lessons Learned on Operationalizing AI Dubbing Post-Editing Services** Speakers: Belén Agulló García and Marina Ilari, Terra Translations
12:20-12:50	**From Istanbul to the World: How Trendyol's Localization Team Fuels Global Growth** Speakers: Nicolas Jadot, Trendyol
14:10-14:40	**Soapbox	The Rise of AI Mediocrity: The Deep Trouble with Shallow Content** Speakers: Marina Pantcheva, RWS **AI Won't Save Your Business... Have You Tried Being Human?** Speakers: Céline Imbaud, ITC Global Translations
	Mastering Content Touchpoints: A Language Professional's Guide to Strategic Planning Speakers: Bruno Bitter, Blackbird.io
	The Human Side of AI: Scaling Global Connections Without Losing Authenticity Speaker: Craig Stewart, Phrase
14:50-15:20	**Soapbox	Mind the Talent Gap: Don't Complain Until You've Recruited Students** Speaker: Annelise Finegan, NYU SPS **The World is Your Pizza: Exploring the Full Menu of Opportunities in the Language Industry** Speakers: Alessandra Binazzi, Binazzi Consulting
14:50-15:20	**Do We Or Don't We? Adapting The Conversation To Client Comfort Levels** Speakers: Fátima Pérez and Joanna Oseman, Avantpage

	AI & Multimedia: A Partnership, Not a Replacement Speaker: Michael Anderson, Welocalize
15:40-16:10	**Soapbox | The Winter I Used AI for Absolutely Everything** Speakers: Jose Palomares, Coupa **LangOps Is Not What You Think** Speakers: Balázs Kis, memoQ
	The IKEA Effect: Why AI Translation Fails Boutique Businesses Speaker: Gaëtan Chrétiennot, Six Continents
	Beyond MT: AI Agents Driving Transcreation and Inclusive Language in Localization Speaker: Vann Maxson
16:40-17:10	**The Language Industry Curve: The Next 10 Years** Speaker: Renato Beninatto, Nimdzi
18:30 - 22:00	**GALA Conference Dinner - St-James Theatre** This event is included with all paid registrations. Guest tickets for spouses/partners are available for purchase. Transportation provided.

Tuesday 15, April	
9:00-10:30	**GALA Community Celebration and Business Meeting**
11:00-11:30	**The AI Revolution from the Viewpoint of the Government of Canada's Translation Bureau: Findings, Forecasts and Focus** Speaker: Jean-François Lymburner and Lucie Levesque, Translation Bureau of Canada
	Change Management in the AI Era Speaker: Alessandra Binazzi, Binazzi Consulting, Patricia Paladini Adell, Paladini Global

	The Future of Global Events: Building Data-Driven Multilingual Event Strategies Speakers: Aki Hayashi, Dell Technologies
11:00- 12:10	**AI's Impact on the Language Community** Speakers: Britta Aagaard, Semantix, Georg Kirchner, Dell Technologies, Jochen Hummel, ESTeam, Kirti Vashee, Translated, Gaëtan Chrétiennot, Six Continents, Konstantin Savenkov, Intento, Moderator: Johan Sporre (IKEA Retail, Ingka Group)
11:40- 12:10	**Pushing the Envelope in Real Life: A Hybrid NMT + LLM Approach** Speakers: Antoine Rey, Argos Multilingual and William Lafferty, Toast
	From Translation Agency to Multilingual Engagement Agency: How to Emerge Stronger in a Post-AI Economy Speaker: Gabriel Fairman, Bureau Works
11:40-12:10	**Navigating the Challenges of Low-Resource Languages: A Case Study on Mayan Language Digitization** Speakers: Mila Golovine and Alexander Zinchenko, MasterWord
12:20-12:50	**Women in Localization - Shaping the Future: Leadership in the AI Era** Speakers: Katell Jentrau, Expedia, Pascale Tremblay, Pascale Global Consulting
	Survival Guide for LSPs: How to Update Your Service Offering and Go-to-Market Strategy in the Age of AI Speakers: Colleen Beres and Belén Agulló García, Terra Translations
	Neural Machine Translation is Dead: LLMs are Here to Stay Speakers: Ricardo Rei and Kathryn Keenan, Unbabel
14:10-14:40	**More with Less: Evolving Your Vendor Ecosystem to Survive the AI Shock** Speakers: Jose Palomares and Julia Carrasco, Coupa
	How Specialized Language AI is Revolutionizing Global Communication Speaker: Morana Perić, DeepL
	From TMS to AI: The Next Evolution in Translation Workflows Speakers: Peter Argondizzo, Argo Translation and Zalan Meggyesi, Skawa Innovation
14:50-15:20	**Scaling AI from Pilots to Production: Lessons from Large-Scale TM Cleanups** Speaker: Marina Pantcheva, RWS

14:50-15:20	**From Booths to Bytes: Has Technology Taken Over for the Interpreter?** Speakers: Viviana Bernabe and Silvia Granzo, Welocalize
	Evolving Roles: New Skills for Next-Gen Linguists in a Transforming Landscape Speaker: Luciana Ramos, Trans&Train
15:40-16:40	**GALA Innovates**
	AI Translation (AIT) Speaker: Jennifer Wong, Smartling **Bridging Underrepresented Language Gaps: Synthetic Data Creation for Domain-Specific MT with LLMs** Speaker: Joeri Van De Walle, Crosslang **Combining the Power of RAG and AI: Multilingual Knowledge Retrieval Reimagined** Speaker: Susan Morgan, Lionbridge **The AI Revolution for LSPs: Unlocking Multilingual Potential with Scalable Solutions** Speaker: Sue Yardley, Interprefy **Multilingual Meeting Transcription** Speaker: Shirley Coady, RWS